

## РУССКО-КАТАЛОНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Добрый день	[Бон диа]	Bon dia
Добрый вечер (до заката)	[Бона тарда]	Bona tarda
Добрый вечер (после заката)	[Бона нит]	Bona nit
Привет	[Ола]	Hola
До свидания	[Адэу/Адэу-сьяу]	Adeu/Adeu-siau
До скорого	[Фин завьят]	Fins aviat
До завтра	[Финс дэма]	Fins demà
Как дела?	[Ком ва?]	Com va?
Все хорошо	[Моль бэ]	Molt bé
Все очень плохо	[Моль маламэн]	Molt malament
Спасибо (большое спасибо)	[Грасиас (молтас грасиас)]	Gràcies (moltes gràcies)
Пожалуйста	[Си ус плау/ Сисплау]	Si us plau/ Sisplau

Не за что	[Да рэ/Рэ да рэ]	De res/Res de res
Меня зовут...	[Эм дик...]	Em dic...
Как тебя зовут?	[Ком эт диус?]	Com et dius?
Я русский, -ая	[Сок рус/руса]	Soc rus/russa
Я не говорю по-каталонски, только по-испански/английски/французски	[Но парлу катала, нумэс парлу кастэлья/англэс/франсэс]	No parlo català, només parlo castellà/anglès/francès
Ты говоришь по-английски/французски?	[Парлэс англэс/франсэс?]	Parles anglès/francès?
Как сказать по-каталонски?..	[Ком эс диу ан катала?..]	Com es diu en català?..
Я понимаю	[У энтэнк]	No entenc
Не могли бы вы говорить помедленнее?	[Ке потс парла шану-шану?]	Que pots parlar xano-xano?
Я не знаю (не понимаю)	[Но у сэ (но энтэнк)]	No ho sé (no entenc)
Ладно/ОК	[Валь/Дэкорт]	Val/D'acord
Извините, пожалуйста	[Пэрдони/Дискулпи]	Perdoni/Disculpi
Послушайте/Будьте любезны/Не могли бы вы мне помочь?	[Асколти]	Escolti
Где находится отель (ресторан, станция метро, вокзал, туалет)?	[Он эс лотэль (ал рэстауран, ал мэтру, лэстасьо, ал бань)?]	On es l'hotel (el restaurant, el metro, l'estació, el bany)?

У вас есть двухместный номер на две/три/четыре ночи?	[Кэ йа уна абитасьо добла пэр дуэс/трэс/куатра нитс?]	Que hi ha una habitació doble per dues/tres/quatre nits?
Можно посмотреть номер?	[Эс пот вэура лабитасьо?]	Es pot veure l'habitació?
Сколько это стоит?	[Куан эс?]	Quan es?
Будьте любезны, счет	[Ла нота, сисплау]	La nota, sisplau
Да здравствует «Барса»!	[Виска ал барса!]	Visca el Barça!
Да	[Си]	Si
Нет	[Но]	No
Вот именно/А как же	[Ащо матэш]	Això mateix
1	[Ун/уна]	Un/una
2	[Дос/дуэс]	Dos/dues
3	[Трэс]	Tres
4	[Куатра]	Quatre
5	[Синк]	Cinc
6	[Сис]	Sis
7	[Сэт]	Set
8	[Вуйт]	Vuit
9	[Ноу]	Nou
10	[Деу]	Deu
11	[Ондза]	Onze
12	[Додза]	Dotze
13	[Трэдза]	Tretze
14	[Катордза]	Catorze
15	[Киндза]	Quinze
16	[Сэдза]	Setze
17	[Диссэт]	Disset
18	[Дивуйт]	Divuit
19	[Диноу]	Dinou
20	[Винт]	Vint
30	[Трэнта]	Trenta

40	[Куаранта]	Quaranta
50	[Синкуанта]	Cinquanta
60	[Сэцанта]	Seixanta
70	[Сэтанта]	Setanta
80	[Вуйтанта]	Vuitanta
90	[Норанта]	Noranta

100	[Сен]	Cent
200	[Доссэнс]	Dos-cents
300	[Трэссэнс]	Tres-cents
400	[Куатрасэнс]	Quatre-cents
500	[Синксэнс]	Cinc-cents
600	[Сиссэнс]	Sis-cents
700	[Сэтсэнс]	Set-cents
800	[Вуйтсэнс]	Vuit-cents
900	[Ноусэнс]	Nou-cents
1000	[Миль]	Mil

Сегодня	[Авуй]	Avui
Завтра	[Дэма]	Demà
Вчера	[Аир]	Ahir
Понедельник	[Дильюнс]	Dilluns
Вторник	[Димарс]	Dimarts
Среда	[Димэкрас]	Dimecres
Четверг	[Дижоус]	Dijous
Пятница	[Дивэндрас]	Divendres
Суббота	[Диссабта]	Dissabte
Воскресенье	[Диумэнджа]	Diumenge

## РУССКО-ИСПАНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Добрый день	[Буэнос диас]	Buenos días
Добрый вечер (до заката)	[Буэнас тардэс]	Buenas tardes
Добрый вечер (после заката)	[Буэнас ночес]	Buenas noches
Привет	[Ола]	Hola
До свидания	[Адьюс]	Adios
До скорого	[Аста луэго]	Hasta luego
До завтра	[Аста маньяна]	Hasta mañana
До встречи	[Аста ла виста]	Hasta la vista
Как дела?	[Кэ таль?]	Qué tal?
Все хорошо	[Бьен]	Bien
Спасибо (большое спасибо)	[Грасияс (мучас грасияс)]	Gracias (muchas gracias)
Пожалуйста	[Пор фавор]	Por favor

Не за что	[Дэ нада]	De nada
Меня зовут...	[Мэ йамо...]	Me llamo...
Как тебя зовут?	[Комо тэ йамас?]	¿Cómo te llamas?
Я русский, -ая	[Сой русо/руса]	Soy ruso/rusa
Я не говорю по-испански, только по-английски/французски	[Но абло эспаньоль, соло абло инглэс/франсэс]	No hablo español, sólo hablo inglés/francés
Вы говорите по-английски/французски?	[Аблас инглэс/франсэс?]	¿Hablas inglés/francés?
Как сказать по-испански?..	[Комо сэ дисэ эн эспаньоль?..]	¿Cómo se dice en español?..
Я понимаю	[Ло энтъендо]	Lo entiendo
Не могли бы вы говорить помедленнее?	[Пуэдэс аблар мас дэспасьо?]	¿Puedes hablar más despacio?
Я не знаю (не понимаю)	[Но ло сэ (но энтъендо)]	No lo sé (no entiendo)
Ладно (ОК)	[Эста бьен]	Está bien
Послушайте/Будьте любезны/Не могли бы вы мне помочь?	[Ойга]	Oiga
Извините, пожалуйста	[Пэрдон]	Perdón
Где находится отель (ресторан, станция метро, вокзал, туалет)?	[Дондэ эста эль отэль (эль рэстаурантэ, эль мэтро, ла эстасьон, эль баньо)?]	¿Dónde está el hotel (el restaurante, el metro, la estación, el baño)?

У вас есть двухместный номер на две/три/четыре ночи?	[Абра уна абитасьон доблэ пор дос/трэс/куатро ночес?]	¿Habrá una habitación doble por dos/tres/quatro noches?
Можно посмотреть номер?	[Сэ пуэде вэр ла абитасьон?]	¿Se puede ver la habitación?
Сколько это стоит?	[Куанто эс?]	¿Cuánto es?
Будьте любезны, счет	[Ла куэнта, пор фавор]	La cuenta, por favor
Мы победим!	[Вэнсэрэмос!]	¡Venceremos!
Да	[Си]	Sí
Нет	[Но]	No
1	[Уно/уна]	Uno/una
2	[Дос]	Dos
3	[Трэс]	Tres
4	[Куатро]	Quatro
5	[Синко]	Cinco
6	[Сэис]	Seis
7	[Сьете]	Siete
8	[Очо]	Ocho
9	[Нуэве]	Nueve
10	[Дьес]	Diez
11	[Онсэ]	Once
12	[Досэ]	Doce
13	[Трэсэ]	Trece
14	[Каторсэ]	Catorce
15	[Кинсэ]	Quince
16	[Дьесисэис]	Dieciseis
17	[Дьесисьетэ]	Diecisiete
18	[Дьесиочо]	Dieciocho
19	[Дьесинуэвэ]	Diecinueve
20	[Вэйнтэ]	Veinte
30	[Трэйнта]	Treinta
40	[Куарэнта]	Quarenta
50	[Синкуэнта]	Cinquenta

60	[Сэсэнта]	Sesenta
70	[Сэтэнта]	Setenta
80	[Очента]	Ochenta
90	[Новэнта]	Noventa
100	[Сьен]	Cien
200	[Досьентос]	Doscientos
300	[Трэсьентос]	Trescientos
400	[Куатросьентос]	Quatrocientos
500	[Киньентос]	Quinientos
600	[Сэисьентос]	Seiscientos
700	[Сэтэсьентос]	Setecientos
800	[Очосьентос]	Ochocientos
900	[Новэсьентос]	Novcientos
1000	[Миль]	Mil

Сегодня	[Ой]	Hoy
Завтра	[Маньяна]	Mañana
Вчера	[Айер]	Ayer
Понедельник	[Лунэс]	Lunes
Вторник	[Мартэс]	Martes
Среда	[Мьерколес]	Miercoles
Четверг	[Хуэвэс]	Jueves
Пятница	[Вьернэс]	Viernes
Суббота	[Сабадо]	Sábado
Воскресенье	[Доминго]	Domingo

## КАЛЕНДАРЬ

## Январь

5 января **Прибытие волхвов** Костюмированная процессия, как правило, проходит от набережной вверх по Рамбле, через площадь Сан-Жауме и по бульвару Грасии

## Февраль

конец февраля - **Карнавал** Торжества по всему городу, ритуальное захоронение сардины на Монжуике в первый день Великого поста

## Март

3 марта **Праздник Святого Медира** Конное паломничество от площади Риус-и-Таулет (Грасия) в Сан-Кугат-дел-Вальес и обратно

## Апрель

23 апреля **Праздник Святого Георгия** Книжные и цветочные рынки по всему городу, особенно на Рамбле и на площади Сан-Жауме. Выставка роз в патио дворца Женеалитат

конец апреля **Апрельская ярмарка** Праздник барселонских андалусийцев: фламенко, конные процессии, дегустации вина Sant Andria del Besos

*Май*

конец мая – **Фестиваль Marato de l'Espectacle** 48-часовой  
начало июня марафон альтернативного театра в Mercat de  
les Flors

*Июнь*

середина месяца **Sonar** Фестиваль электронной музыки и ви-  
деоарта в сссв и на Монжуике  
21 июня **Праздник музыки** на улицах, площадях, в кон-  
цертных залах, музеях, клубах  
ночь на 24 июня **Ночь Святого Иоанна** костры, фейерверки,  
петарды по всему городу, танцы на пляжах  
с конца июня **Греческий фестиваль** Фестиваль театраль-  
ного мейнстрима, современного танца и этни-  
ческой музыки  
до середины августа

*Август*

середина месяца **Фиеста Грасии** на улицах и площадях квартала

*Сентябрь*

неделя вокруг **Праздник Богородицы Мерсе** Процессии  
23 сентября музыкантов, карликов и гигантов в Готиче-  
ском квартале, месса в церкви Богородицы  
Милостивой, сарданы, огнедышащие драко-  
ны, фейерверки, концерты по всему городу

*Ноябрь*

первая половина **Ярмарка коллекционных дисков** Самая боль-  
месяца шая в Европе ярмарка раритетных пластинок,  
кассет и cd на Fira de Barcelona

*Декабрь*

8-24 декабря **Рождественская ярмарка** на Соборной пло-  
щади